**SUNDAY AFTER CHRISTMAS – НЕДІЯ ПІСЛЯ РІЗДВА**

**Нед/SunDec 29th 10:00am/рано Pro Populo/За парохіян**

Пон/Mon Dec 30th 8:30am/рано *No Liturgy*

Вів/Tue Dec 31st + Ivan Wanat – req. by Deacon John Wanat

Сер/Wed **Jan 1st Circumcision of our Lord Jesus Christ; Feast of St. Basil the Great/Обрізання Господа нашого Ісуса Христа; Святого Василія Великого** 9:00am/рано Pro Populo - За парохіян

Чет/Thur Jan 2nd 8:30am/рано Good health of Mykhaylo Tanchyn – by Adrian & Anna Klufas

П'ят/Fri Jan 3rd 8:30am/рано + Bohdan Romaniw – req. by Adrian & Anna Klufas

Суб/Sat Jan 4th 9:00am/рано God’s Blessings upon Natalia & Sophijka Honcharenko – by the Family

**Нед/Sun Jan 5th SUNDAY BEFORE THEOPHANY - НЕДІЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯМ**

**10:00am/рано Pro Populo/За парохіян**

**12:00noon** + Stephan Tarasiuk – by Adrian & Anna Klufas

**Фінансовий звіт/Financial report**

*Недільна Збірка/ Collection for Sunday December 22, 2013*

Loose offering $49, Неділя/Sunday $1,153, Monthly Offering/Місячна пожертва $90, Candles/Свічки $69.25, Coffee/Кава $0, Church Fund/Церковний Фонд $0, Memorial Donation $775, Prosfora/Просфора $50, Christmas/Різдво $34, Repairs/Направи $5, St. Nicholas Dinner/Святковий обід на Св. Миколая $502, Calendars/Календарі $40, Nativity of our Lord/Різдво $10, Conception of St. Ann/Зачаття Св. Анни $2, Pyrohy Sale/Продаж вареників $0, Загальна сума/Total: $ 2,779.25

**Фінансовий звіт/Financial report**

*Збірка на Різдво/ Collectio on Christmas December 25, 2013*

Loose offering $262, Неділя/Sunday $2,675, Monthly Offering/Місячна пожертва $140, Candles/Свічки $68, Coffee/Кава $0, Church Fund/Церковний Фонд $10, Christmas/Різдво $ 2,835, St. Nicholas/Св. Миколая $50, Calendars/Календарі $7, Conception of St. Ann/Зачаття Св. Анни $10, Pyrohy Sale/Продаж вареників $182, Bake sale/Продаж солодкого $1,273, Загальна сума/Total: $7,512.00

**ПАРОХІЯЛЬНІ ПОДІЇ/PARISH EVENTS**

*- Christmas season is upon us! It is a wonderful tradition to celebrate this glorious time with carols, visiting people in their homes and other churches. Our parish prepared and is ready to visit your house with Vertep (Christmas Play) and carols. If you are interested, please sign your name on the schedule available in the Church Hall.*

***For those who can not welcome carolers to their home, but would like to make contribution to the church in this season of giving, please see Lubomyr Czubatyj after the Liturgy.***

- Різдв’яні свята вже близько! Це прекрасна традиція відзначати це величне свято колядами, відвідуючи доми людей та інші церкви. Наша парохія приготувалась і готова завітати до вас з Вертепом та гучною колядою. Просимо зацікавлених записатись у приготовлений список який знаходиться у церковній залі.

**А хто немає можливості прийняти колядників, але бажає скласти свою пожертву на церку у цей Різдв’яний час, звертайтеся до Любомира Чубатого по Службі Божій.**

**SINCERE THANKS/ЩИРА ПОДЯКА** Хочу щиро подякувати всім нашим парохіянам які посвятили свій час та трудилися важко приготовляючи вареники, голубці та печиво на продаж. Особливо дякую Тарасові і Марії Слевінський, Ярославі Ковач, Софії Максимюк, Осипові і Олі Пендаківський. Праця ваших рук не тільки збагатила фінансово нашу парохію, але і святкові столи людей які святкуватимуть Різдво Христове!

Також дякую Марії Онишко за пожертвувані святкові Різдвяні віночки які прикрашають всі зовнішні вхідні двері до церкви. Дякую Василеві Літепло з родиною за пожертвувані квіти-різдв’яники для прикраси нашої церкви на свята. Дякую Степанові Попроцькому за подаровану „живу’’ ялинку яка прикрашає наш церковний зал і Наталії Гончаренко за пожертвувані прикраси на ялинку, зал та церкву. І всім хто допоміг прикрасити нашу церкву і зал до Різдв’яних свят!

*I would like to thank everyone of our parishioners who dedicated their time and worked hard to make pyrohy, holubci and bake goods for sale. Especially, I wish to thank Taras & Maria Slevinsky, Yaroslava Kovach, Sophie Maksymiuk, Osyp & Olga Pendakiwskyj. Your work, has brought not only extra income for our parish, but also enriched people’s homes for Christmas with some delicious foods.*

*Also I would like to thank Maria Oniszko for donating Christmas wreaths that beautify the exterior doors to our church. Thank you to Vasyl Liteplo for donating Poinsettias to decorate our church for Christmas Holidays. Special Thank you goes to Stephen Paproski for donating life Christmas tree for our parish hall and Natalia Honcharenko for donated decorations. Thank you all who took part in helping to decorate the church and the hall for Christams Holydays!*

**CHURHCH CALENDARS & ENVELOPES/ЦЕРКОВНІ КАЛЕНДАРІ І КОНВЕРТИ**

Церковні календарі і конверти на пожертви в наступному 2014 році знаходяться в церковній залі. Будь-ласка не забудьте їх взяти для себе. Якщо вас немає у церковному списку, але ви бажаєте мати конверти на наступний 2014 рік звертайтесь до о. Івана Мазурика, або Любомира Чубатого. Якщо ви змінили адресу, телефон, просимо повідомити пароха, о. Івана Мазурика.

*Church calendars & Envelopes for next 2014 year are available in the church hall, please help yourself. If you are not on the parish list and don’t have envelopes, please talk to Fr. Ivan Mazuryk, or Lubomyr Czubatyj. If you changed your address, telephone numbers please notify pastor, Fr. Ivan Mazuryk.*

**СПІВЧУТТЯ/CONDOLANCES** *Our parish family would like to extend our heart felt simpathy to Anna Tarasiuk and her daughter Mary Tarasiuk on the occasion of death of Stephan Tarasiuk. May his memory be Eternal!* Наша парафіяльна родина висловлює свої щирі співчуття Анні Тарасюк і її дочці Марії Тарасюк з приводу смерті Стефана Тарасюка. Вічна йому пам’ять!